

Recreación Batalla de Bailén 2015



Foto: © Aurelio Redondo Almansa 2014



BAILÉN, (Jaén-España)

30 de Septiembre, 1, 2, 3 y 4 de Octubre de 2015

Reconstitution Historique • Bailén, (Jaén-Espagne) 30 Septembre, 1, 2, 3 et 4 de Octobre 2015
Historical Re-enactment • Bailén, (Jaén-Spain) 30th September, 1st, 2nd, 3rd and 4th October 2015



Recreación Batalla de Bailén 2015



MIÉRCOLES, 30 DE SEPTIEMBRE

20:30 h.- Conferencia. D. Vicente Ruiz García. “De la Casa de Postas a la Isla de Cabrera, 1791-1814. Apuntes históricos”.

Ubicado: Casa de Postas. Villanueva de la Reina.

JUEVES, 1 DE OCTUBRE

20:30 h.- Conferencia. D. Miguel Ángel Alonso Roa. “Bailén, el valor de un pueblo”

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias).

21:15 h.- Mesa Redonda. Moderador: D. Juan Jesús Padilla Fernández. “La Batalla de Bailén: Ejemplo de victoria militar y civil”.

Participantes: D. Nicolás M. Ozáez Gutiérrez. D. Francisco A. Linares Lucena. D. Cándido Lorite García. D. Agustín Camacho Sánchez.

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias).

VIERNES, 2 DE OCTUBRE

19:30 h.- Inauguración del Mercado de la Independencia con ventas de productos artesanales.

Ubicado: Paseo de las Palmeras.

20:00 h.- Entrega de premios del I Concurso de engalanamiento de establecimientos hoteleros y de escaparates “Recreación Batalla de Bailén 2015”.

Ubicado: Paseo de las Palmeras.

20:30 h.- Conferencia. D. Enrique Camacho Sánchez. “Otras caras de la Guerra de la Independencia : El pueblo llano”.

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

22:30 h.- Actuaciones musicales y de danza en el Mercado de la Independencia.

Ubicado: Paseo de las Palmeras.



SÁBADO, 3 DE OCTUBRE

10:00 h.- Visita Guiada. “Historia viva de Bailén”.

Salida: Plaza de la Constitución.

11:00 h.- Concierto interpretado por niños en memoria de nuestra heroína María Bellido.

Ubicado: Paseo de las Palmeras.

12:00 h.- Izado de Bandera y Salvas de Ordenanza en el campamento-museo. Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso

12:15 h.- Desfile de los grupos de Recreación Histórica.

Itinerario: calle Pablo Picasso, del Monumento, Pº de las Palmeras, calles Andújar, Pérez Galdós, Plaza General Castaños, calles Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia, Plaza de la Constitución.

12:30 h.- Recepción y Acto de Bienvenida del Ilmo Sr. Alcalde de Bailén, D. Luis Mariano Camacho Nuñez, a todos los ejércitos participantes. Salvas de Ordenanza.

Ubicado: Plaza de la Constitución.

13:00 h.- Sainetes.

Ubicado: Calle Isabel La Católica.

13:30 h.- Sainetes.

Ubicado: Calle Zarco del Valle.

17:00 h.- Sainetes.

Ubicado: Calle Isabel La Católica.

17:30 h.- Sainetes.

Ubicado: Calle Zarco del Valle.

17:30 h.-19:00 h.- Campeonato de Tiro de Avancarga de carabina y mosquete.

Visita guiada con demostraciones de formación militar, alistamiento, vida de un soldado, toques y ordenanzas militares. Muestra y explicaciones sobre instrumental quirúrgico. Explicaciones de utensilios y usos de escritura. Artes y oficios de la época.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

19:30 h.- Desfile de los grupos de Recreación desde el campamento de época hasta la Huerta de San Lázaro.

Acto homenaje al Pueblo de Bailén que combatió a las ordenes del Gral. Reding.

Itinerario: Calles Pablo Picasso, Donantes de sangre, Doctores Banting y Best y Andújar.

20:30 h.- Escaramuza que enfrenta al ejército francés y el español unido al pueblo de Baylén.

Itinerario: calle Andújar y Paseo de las Palmeras.

21:30 h.- Puesta en escena de un entremés realizado por la Asociación Bailén por la Independencia y Asociación la Afrada de Camuñas. "Historia de un Ayuntamiento afrancesado y la opresión de un pueblo"

(El dramatismo de la representación puede herir la sensibilidad del espectador)

Ubicado: Paseo de las Palmeras

23:00 h.- Visita Guiada. "Historia viva de Bailén".

Salida: Plaza de la Constitución.

DOMINGO, 4 DE OCTUBRE

11:30 h.- Desfile de los grupos de Recreación Histórica.

Itinerario: calle Pablo Picasso, del Monumento, Pº de las Palmeras, calles Andújar, Cuesta del Molino.

12:00 a 13:30 h.- Recreación Histórica de la Batalla de Baylén a cargo de los distintos grupos de recreación con cargas de fusilería, artillería y caballería.

Ubicado: Campo de Batalla. Calle Cuesta del Molino.

13:30 h.- Desfile de las tropas de regreso al campamento-Museo.

Itinerario: Calles Cuesta del Molino, Andújar, Paseo de las Palmeras, calles del Monumento y Pablo Picasso.

14:00 h.- Arriada de bandera en el campamento militar.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.



Durante todo el fin de semana contaremos con talleres para los niños. Ubicado: Paseo de las Palmeras

Para un tapeo de época, *estas son las propuestas:*

Bar Andújar

Avda. Andújar, 36
Tapa: "Tienda hundida"

Cervecería El Camino

c/ Mejico, 1
Tapa: "Tosta de solomillo
con jugo del francés"

Cafetería El Parque

c/ Pablo Picasso, s/n
Tapa: "Migas del Pastor"

La Barrilería de Anju

c/ Sevilla, 142
Tapa: "El revuelto del rey José I"

Bar La Estación

Avda. del Parador, s/n
Tapa: "La Rendición"

Bar La Flor de la Mancha

Avda. Rus de la Puerta, 10
Tapa: "El almuerzo de la tropa"

Bar La Piedad

Trav. del Moredal
Tapa: "Los cañonazos de Dupont"

Cafetería Bar Pabellón de la Independencia

Pº de las Palmeras, s/n.
Tapa: "El rayo del Norte"

Bar Piñero III

c/ Zarco del Valle, 2
Tapa: "El revuelto de María Bellido"

Ideal Bar

c/ Huertas, 1
Tapa: "Caldereta de ciervo"

Mesón la Tasca

Crta. Madrid-Cádiz, Km. 297
Tapa: "El Guerrillero"

Para degustar un menú de época

estas son las propuestas:

Restaurante El Álamo

Ctra. Nacional IV, Km. 293,5
Tlf.: 953 67 28 42

Ensalada Reding: (tomate, cebolla morada, aceitunas negras, bacalao)

Hojaldre General Castaños: (cebolla, mix de setas y nata)

Arroz meloso Casado del Alisal: (con conejo y judías verdes)

Tarta María Bellido

Hotel ZODIACO

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 293
Tlf.: 953671058

APERITIVOS DE LA TROPA:

Pipirrana 1808

Cazuela de habitas verdes con alcachofas de la huerta

Aperitivo de batalla de lomo mechado con huevos y morcilla

MENÚ A ELEGIR:

Emperador reposado sobre pisto de san vicente con salsa de guisantes

Entrecote de vaca de la dehesa del guadalquivir con salsa de queso del pastor y naranja amarga

POSTRE:

Pestiños y torrijas sobre manjar imperial



Restaurante IDEAL

C/ Huertas, 1 - Tlf.: 953670264

PLATOS DE ESPERA:

Berenjenas con miel

PRIMEROS A ELEGIR:

Patatas al ajillo

Espárragos en salsa

SEGUNDOS A ELEGIR:

Bacalao con almejas

Conejo con tomate

POSTRES A ELEGIR:

Natillas

Torrijas

(Bebida no incluida)

Hotel SALVADOR

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 296
Tlf.: 953670058

PARA PICAR:

Ensalada de naranja con agujetas

Habichuelas con perdiz

PRIMER PLATO:

Trucha rellena estilo Baécula

SEGUNDO PLATO:

Conejo a la cazadora

POSTRE:

Hornazo con chocolate tibio

BEBIDAS:

Caldos de la tierra tinto y blanco en jarra de barro

(Resto de bebida aparte)

Mesón Restaurante LA TASCA

Carretera Madrid-Cádiz, km 297
Tlf.: 953672333

ENTRANTES:

Patatas de hoja

Almendras fritas

Aceitunas de pueblo

PRIMEROS A ELEGIR:

Migas de campaña con bacalao

Andrajos de la época

Habichuelas con arroz

Pipirrana al estilo María Bellido

SEGUNDOS A ELEGIR:

Bacalao frito con tomate de la Huerta de Lázaro

Filete de merluza a la plancha con pisto

Rabo de novillo del Arroyo San Vicente

Jamón asado en salsa 1808

POSTRES A ELEGIR:

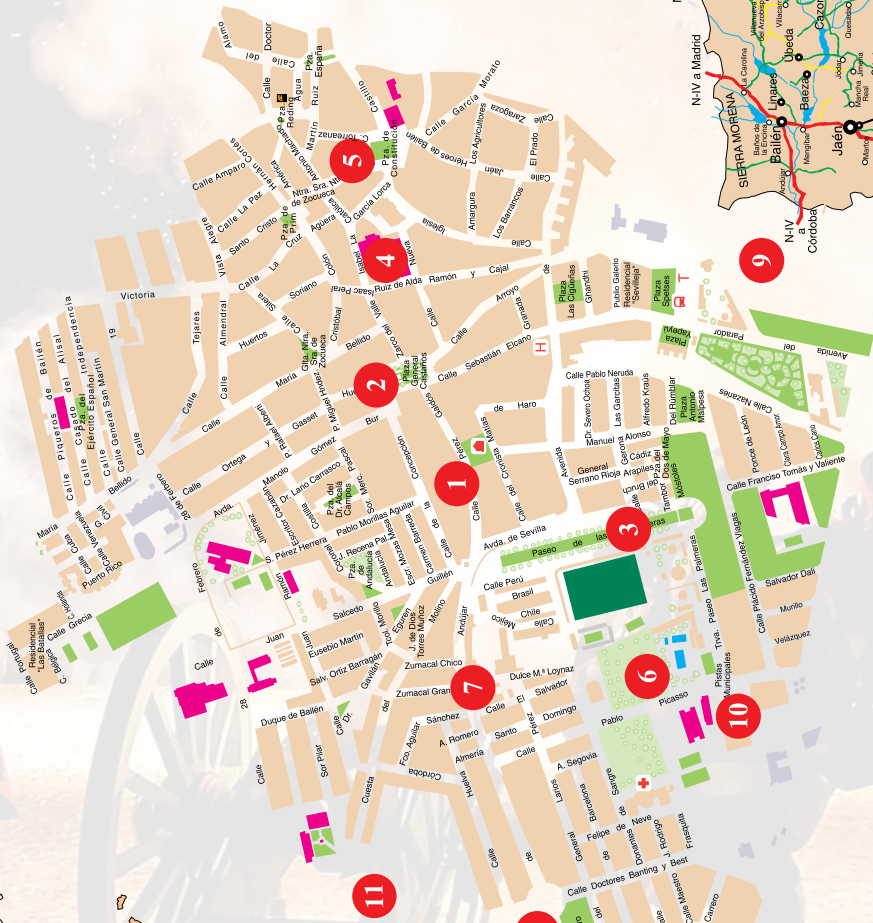
Gachas de la abuela

Panecillos de almendra

Torrijas

Todos los menús
tienen un precio de
15 €.

Para realizar su reserva
deberá contactar
directamente
con el restaurante.



- 1 Museo de la Batalla de Bañal.
Punto de Información
- 2 Plaza del General Castaños
- 3 Mercado de la Independencia
en el Paseo de Las Palmeras
- 4 Iglesia Parroquial de La Encarnación
Museo al General Castaños
- 5 Ayuntamiento de Bañal.
Plaza de la Constitución
- 6 Campamento-Museo
- 7 Escaramuza
- 8 Huerta de San Lázaro
- 9 Parque Europa
- 10 Pabellón "28 de Febrero"
- 11 Campo de Batalla



Re-enactment Battle of Bailén 2015

WEDNESDAY, 30TH SEPTEMBER

8:30 p.m.- Conference by Vicente Ruiz García. "De la Casa de Postas a la Isla de Cabrera, 1791-1814. Apuntes históricos" (From the staging post house to the Cabrera Island), 1791-1814. Historic notes".

Location: Casa de Postas (Staging post house). Villanueva de la Reina.

THURSDAY, 1ST OCTOBER

8:30 p.m.- Conference by Miguel Ángel Alonso Roa. "Bailén, el valor de un pueblo" (Bailén. The courage of the people).

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).

9:15 p.m.- Roundtable discussion. Moderator: Juan Jesús Padilla Fernández. "La Batalla de Bailén: Ejemplo de victoria militar y civil" (The Battle of Bailén. Example of a military and civilian victory).

Participants: Nicolás M. Ozáez Gutiérrez, Francisco A. Linares Lucena, Cándido Lorite García and Agustín Camacho Sánchez.

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).

FRIDAY, 2ND OCTOBER

7:30 p.m.- Opening of the Independence Market with handicrafts products sales.

Location: Palmeras Promenade.

8:00 p.m.- 1st Award ceremony of hotel industry establishment and shop windows decoration "Recreación Batalla de Baylen 2015".

Location: Palmeras Promenade.

8:30 p.m.- Conference by Enrique Camacho Sánchez. "Otras caras de la Guerra de la Independencia: El pueblo llano" (Other aspects during the Independence War: The citizens).

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).



10:30 p.m.- Music performance and dancing in the Independence Market.

Location: Palmeras Promenade.

SATURDAY, 3RD OCTOBER

10:00 a.m.- Guided visit. "Historia viva de Bailén" (Bailén live history).

Start line: Constitución Square.

11:00 a.m.- Concert performed by children in memory of our heroine María Bellido.

Location: Palmeras Promenade.

12:00 p.m.- Flag hoisting and orderly salutes in the the museum-encampment.

Location: Municipal Swimming Pool. Pablo Picasso St.

12:15 p.m. - Historic re-enactment groups parade.

Route: Pablo Picasso St., Monumento St., Palmeras Promenade, Andújar St., Pérez Galdós, St., General Castaños Square, Zarco del Valle St., Isabel la Católica St., García Lorca St., Iglesia St., Constitución Square.

12:30 p.m.- Reception and welcome act by the Bailén Mayor, Luis Mariano Camacho Núñez, to all the armies participating. Orderly salutes.

Location: Constitución Square.

1:00 p.m.- One-act farce.

Location: Isabel la Católica Street.

1:30 p.m.- One-act farce.

Location: Zarco del Valle Street.

5:00 p.m.- One-act farce.

Location: Isabel la Católica Street.

5:30 p.m.- One-act farce.

Location: Zarco del Valle Street.

5:30 - 7:00 p.m.- Carbine and musket shooting championship.

Guided tour with shooting demonstrations, line up, recruitment, soldier's life, rings and military order shows.

Sample and explanation of surgery instruments. Tools and writing uses.

Arts and trades from the period.

Location: Municipal Swimming

Pool. Pablo Picasso St.

7:30 p.m. - Re-enactment groups parade from the period encampment to Huerta de San Lázaro.

Homage Ceremony to the citizens of Bailén who fought at General Reding service.

Route: Pablo Picasso St., Donantes de sangre St., Doctores Banting y Best St., and Andújar St.

8:30 p.m.- Skirmish, where the French army will face up to the Spanish army with the citizens of Bailén.

Route: Andújar St. and Palmeras Promenade.

9:30 p.m.- Staging of an entremes by Bailén por la Independencia Association and Partida de Camuñas Association. "Historia de un Ayuntamiento afrancesado y la opresión de un pueblo" (History of a frenchified local government and the fightnees of the people).

(The dramatic quality of the performance may cause offence).

Location Palmeras Promenade.

11:00 p.m.- Guided visit. "Historia viva de Bailén" (Bailén live history). Start line: Constitución Square.

SUNDAY, 4TH OCTOBER

11:30 a.m.- Re-enactment groups parade

Route: Pablo Picasso St., Monumento St., Palmeras Promenade, Andújar St., Cuesta del Molino St.

12:00 - 13:30 p.m.- Historical re-enactment of the Battle of Baylén by the re-enactment groups with artillery shooting and cavalry.

Location: Battle field. Cuesta del Molino St.

13:30 p.m.- Troops parade returning to the museum-encampment.

Route: Cuesta del Molino St., Andújar St., Palmeras Promenade, Monumento St. and Pablo Picasso St.

2:00 p.m.- Flag lowering in the military encampment.

Location: Municipal Swimming Pool. Pablo Picasso St.

Récréation Bataille de Bailén 2015



MERCREDI, 30 SEPTEMBRE

20h30 - Conférence. M. Vicente Ruiz García. "De la Casa de Postas a la Isla de Cabrera (De la Maison de Postas a l'Île de Cabrera) ,1791-1814., de 1791 à 1814. Notes historiques". Situé a: Casa de Postas. Villanueva de la Reina.

JEUDI, 1 OCTOBRE

20h30 - Conférence. M. Miguel Angel Alonso Roa. "Bailén, el valor de un pueblo" (Bailén, la valeur d'un peuple) Situé: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias). Bailén.

21h15 - Table Ronde. Modérateur: M. Juan Jesus Padilla Fernández. "La Batalla de Bailén: ejemplo de victoria militar y civil". ("Bataille de Bailén: exemple de la victoire civile et militaire.") Participants: M. Nicholas M. Ozaez Gutierrez. M. Francisco A. Linares Lucena. M. Candido Lorite Garcia. M. Agustín Camacho Sánchez.

Situé: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias). Bailén.

VENDREDI, 2 OCTOBRE

19h30 - Inauguration de la Taverne d'Époque est Marché de l'Indépendance avec des ventes de produits artisanaux. Situé: Paseo de las Palmeras

20h00 - Première remise de prix de décoration de établissement hôteliers et vitrines «Recreación Batalla de Baylen 2015»

Situé: Paseo de las Palmeras

20h30 - Conférence. M. Enrique Camacho Sanchez. " Otras caras de la Guerra de la Independencia : el pueblo llano". ("D'Autres côtés de la Guerre d'Indépendance : les gens communs"). Situé: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

22h30 - Spectacles musicaux et danse au Mercado de la Independencia (Marché de l'Indépendance). Situé: Paseo de las Palmeras.

SAMEDI, 3 OCTOBRE

10h00 - Visite guidée. "Historia viva de Bailén" ("Histoire vive de Bailén"). Sortie: Plaza de la Constitución.

11h00 - Concert interprété par des enfants a la mémoire de notre héroïne Maria Bellido. Situé: Paseo de las Palmeras.

12h00 - Hissage du drapeau et Salves d'Ordonnance dans le campement musée.

Situé: Piscina Municipal (Piscine municipale). Rue Pablo Picasso

12h15 - Défilé des groupes de la Reconstitution Historique.

Itinéraire: Rues Pablo Picasso, du Monumento, Paseo de las Palmeras, Rues Andújar, Pérez Galdós, Plaza General Castaños, Rues Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia, Plaza de la Constitución.

12h30 - Réception de bienvenue de l'Illustre maire de Bailén, M. Luis Mariano Camacho Nuñez a toutes les armées participantes . Salves d'Ordonnance.

Situé: Plaza de la Constitución.

13.00 – Saynètes.

Situé: Calle Isabel la Católica.

13:30 – Saynètes.

Situé: Calle Zarco del Valle.

17.00 – Saynètes.

Situé: Calle Isabel la Católica.

17:30 – Saynètes.

Situé: Calle Zarco del Valle.

17h30 a 19h00 - Championnat de tir avec des carabines et des fusils d'avantcharge. Visite guidée avec des démonstrations de formation militaire, le recrutement, la vie d'un soldat, touches et ordonnances militaires. Preuves et explications sur des instruments chirurgicaux. Explica-

tions d'ustensiles et usages d'écritures. Arts et métiers de l'époque. Situé: Piscina Municipal (Piscine Municipale) Rue Pablo Picasso.

19h30 - Défilé des groupes de la Récréation dès le campement d'époque à la Huerta de San Lazaro. Hommage au peuple de Bailén qui ont combattu sous le commandement du Général Reding. Itinéraire: rues Pablo Picasso, Donantes de sangre, Doctores Banting y Best y, Andújar.

20h30 - Escarmouche qui affronte à l'armée française et espagnole rejointe au peuple de Baylen. Itinéraire: Rue Andujar et Paseo de las Palmeras.

21h30 – Mise en scène d'un intermède réalisé par l'Association Bailén por la Independencia et l'Asociación la Partida de Camuñas. "Historia de un Ayuntamiento afrancesado y la opresión de un pueblo" ("Histoire d'une Mairie francisé et l'oppression d'un peuple") *(Le drame de la représentation peut heurter la sensibilité du spectateur)* Situé: Paseo de las Palmeras

23h00 - Visite guidée. "Historia viva de Bailén" ("Histoire vive de Bailén"). Sortie: Plaza de la Constitución

DIMANCHE, 4 OCTOBRE

11h30 - Défilé des Groupes de la Reconstitution Historique. Itinéraire: Rues Pablo Picasso, du Monument, Paseo de las Palmeras, rues Andujar, Cuesta del Molino.

12h00 à 13h30 - Récréation historique de la Bataille de Baylen par différents groupes de la récréation avec des charges de mousqueterie, d'artillerie et de cavalerie. Situé: Campement de Bataille et rue Cuesta del Molino.

13h30 - Défilé des troupes revenant au Campement Musée . Itinéraire: Rues Cuesta moulin, Andujar, Paseo de las Palmeras, du Monument et rue Pablo Picasso.

14h00 - Hissage du drapeau dans le campement militaire. Situé: Piscina Municipal (Piscine municipale) et rue Pablo Picasso.

Texte traduit par:
M. Francisco Balbuena Herrera

Organizan: _____



Patrocinan: _____



Colaboran: _____



Grupos de teatro:

Bebop, La Alacena, Neolaia, Playteatro y Besur.

Grupos de danza:

Escuelas de Danza: Ana María Padilla, Rocio Madueño y Lydia Aranda
C.E.M. "Reina Sofía" - Asoc. de Jóvenes por el Patrimonio Bailenense
Asoc. Bolillo de Oro - Taller de Artesanía del C.M.I. a la Mujer